

news

VSLF | USVP

Leaders Meet the Coatings Industry

Politikausblick: NR Alex Farinelli

Perspective politique :
Alex Farinelli, Conseiller national

Nachlese zu den nationalen Wahlen

Commentaire sur les élections fédérales

Neues Land der Stiftung KMU Klima

De nouvelles terres pour la Fondation PME Klima



VSLF
VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN
LACK- UND FARBENINDUSTRIE

USVP
UNION SUISSE DE L'INDUSTRIE
DES VERNIS ET PEINTURES



**Sehr geehrte Leserin,
sehr geehrter Leser**

Die nationalen Wahlen sind bereits wieder Geschichte, eine Auswahl an bewährten Kandidatinnen und Kandidaten wurde wiedergewählt, einige Vielversprechende haben den Sprung nach Bern geschafft. Realistischerweise hat jedoch – entgegen den Schlagzeilen einiger Leitmedien – kein fundamentaler Richtungswechsel stattgefunden, schon gar nicht zugunsten des Werkplatzes Schweiz.

Nicht eindeutig ist auch der Wirtschaftsausblick. Der renommierte Ökonom Prof. Dr. Michael Hüther vom Institut der deutschen Wirtschaft in Köln hat beim VSLF-LMCI-Diner einen Outlook gezeichnet – er sieht stagflationäre Tendenzen am Horizont. Umso wichtiger ist es, dass wir die

regulatorischen Rahmenbedingungen in der Schweiz und in Europa verbessern und nicht erschweren. Wir alle sind gefordert, dazu wünsche ich viel Erfolg und Energie!

Ich wünsche Ihnen ein kurzweiliges Durchblättern der neuesten Nummer der VSLF News mit spannenden Geschichten zu Nachwuchs, Politikaustausch mit unseren Mitgliedern und regulativen Themen.

**Chère lectrice,
cher lecteur,**

Les dernières élections fédérales ont permis à certains députés d'être réélus et à d'autres, très prometteurs, de siéger pour la première fois à Berne. Il faut cependant admettre que contrairement à quelques gros titres, il n'y a pas eu de changement de cap fondamental, en tout cas pas en faveur de la Suisse en tant que site industriel.

Les perspectives économiques ne sont pas non plus bien définies. Au cours du dîner LMCI de l'USVP, Michael Hüther, économiste de renom à la tête de l'Institut d'économie allemand à Cologne (IW), a expliqué qu'il s'attend à une stagflation. Il est donc d'autant plus important d'améliorer le cadre normatif en Suisse et en Europe plutôt que de le compliquer. Nous sommes tous appelés à intervenir et je nous souhaite d'avoir l'énergie nécessaire!

Je vous souhaite une agréable lecture de ce nouveau numéro d'USVP News, qui contient des informations passionnantes sur la nouvelle génération, les échanges politiques entre nos membres et les questions de réglementation.

Ihr / cordialement

Matthias Baumberger
Direktor VSLF / directeur de l'USVP

- 2 editorial | éditorial
- 3 news | nouvelles
- 4 aktuell | actualités
- 6 thema | thème
- 8 ausblick | aperçu
- 9 events | événements
- 10 mitglieder | membres
- 12 agenda | agenda

Diesjährige GV des VSLF

Die 117. Generalversammlung des VSLF wird am 31. Mai in Interlaken bei der Rugenbräu AG stattfinden. Nebst dem statutarischen Teil und einem gemeinsamen Mittagessen besteht die Möglichkeit zu einer Führung inklusive Referat durch die Brauerei. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an diesem spannenden Anlass.

AG annuelle de l'USVP

La 117^e assemblée générale de l'USVP se tiendra le 31 mai dans les locaux de la Rugenbräu AG à Interlaken. Au programme: partie statutaire, déjeuner et visite guidée avec un exposé de la brasserie. Nous serons enchantés de vous accueillir pour cette journée passionnante.



Politik-Diner

Im November 2023 organisierte der VSLF zusammen mit dem VSS einen Politikabend. Die Nationalräte Thomas Rechsteiner (Mitte, AI) und Gregor Rutz (SVP, ZH) blickten während des Dinners auf die Legislatur zurück und benannten die Schwerpunkte, auf die das Parlament sich während der nächsten vier Jahre fokussieren sollte. Dabei kam es zu spannenden Diskussionen mit Vertretern der Mitgliederfirmen. Alles in allem ein sehr gelungener, wertvoller Austausch.

Dîner politique

L'USVP et la VSS ont organisé une soirée politique en novembre 2023. Au cours du dîner, les conseillers nationaux Thomas Rechsteiner (Centre, AI) et Gregor Rutz (UDC, Zurich) sont revenus sur la législature et ont exposé les enjeux sur lesquels le parlement devrait se concentrer dans les quatre années qui viennent. Ce fut l'occasion de discussions passionnantes avec les représentants des sociétés membres. En résumé, les échanges ont été très fructueux et précieux.

Erneute Topplatzierung für den Malernachwuchs

Vom 5. bis 9. September 2023 fanden im polnischen Danzig zum 8. Mal die europäischen Berufsmesserschaften «EuroSkills» statt. Zu den über 600 Teilnehmenden aus 32 Ländern, die sich in

43 Berufswettkämpfen massen, zählte auch Sabrina Bosshard von der Zürcher Landolt Maler AG. Unterstützt von der Sponsorengruppe für die Aus- und Weiterbildung im Maler- und Gipsergewerbe, ging sie in der Kategorie «Painting and Decorating» an den Start und belegte den sensationellen zweiten Rang. Wir gratulieren Sabrina Bosshard zu ihrer Silbermedaille und freuen uns auf hoffentlich weiterhin erfolgreiche Nachwuchsmaler und -gipserinnen.

La jeune génération de peintres de nouveau en tête

Les 8^e championnats européens des métiers «EuroSkills» ont eu lieu du 5 au 9 septembre à Gdansk, en Pologne. Plus de 600 participants venus de 32 pays se sont mesurés dans le cadre de 43 compétitions professionnelles. Parmi eux, Sabrina Bosshard de la société zurichoise Landolt Maler AG, soutenue par le Groupe de Sponsors pour la formation des peintres et plâtriers. Elle a participé dans la catégorie «Painting and Decorating», où elle a obtenu la médaille d'argent. Félicitations pour cette excellente performance! Nous attendons avec impatience les peintres et plâtriers talentueux de la prochaine génération.



Berichterstattungspflichten im Bereich Klima

Seit dem 1. Januar ist in der Schweiz die Verordnung über die Berichterstattung über Klimabelange (SR 221.434) in Kraft. Publikumsgesellschaften, die mindestens 500 Mitarbeitende beschäftigen und eine Bilanzsumme von mindestens 20 Millionen Franken oder einen Umsatz von mehr als 40 Millionen Franken aufweisen, sind verpflichtet, über Klimabelange öffentlich Bericht zu erstatten. Der Rapport umfasst sowohl das finanzielle Risiko, das ein Unternehmen durch klimarelevante Tätigkeiten eingeht, als auch die Auswirkungen der Geschäftstätigkeit auf das Klima. Überdies müssen die Reduktionsziele bezüglich der direkten und indirekten Treibhausgasemissionen sowie die geplante Umsetzung beschrieben werden. Der Bundesrat hat bereits angekündigt, er wolle die Eckwerte an die internationale Entwicklung anpassen und beispielsweise den Schwellenwert von 500 auf 250 Mitarbeitende senken.

Obligation de rendre compte en matière de climat

L'Ordonnance relative au rapport sur les questions climatiques (SR 221.434) est en vigueur en Suisse depuis le 1^{er} janvier 2024. Les sociétés anonymes ouvertes au public qui emploient au moins 500 personnes et réalisent un bilan d'au moins 20 millions de francs ou un chiffre d'affaires d'au moins 40 millions de francs doivent présenter un rapport public sur les questions climatiques. Celui-ci décrit le risque financier qu'encourt une entreprise en raison de ses activités liées au climat, ainsi que l'impact de ses activités sur le climat. De plus, il doit exposer les objectifs de réduction des émissions directes et indirectes de gaz à effet de serre ainsi que leur mise en œuvre prévue. Le Conseil fédéral a déjà annoncé vouloir adapter les valeurs de référence à la tendance internationale, en abaissant par exemple le seuil des effectifs à 250 personnes.

Nachlese zu den nationalen Wahlen Commentaire sur les élections fédérales

Von / Par: **Matthias Baumberger**
Direktor, VSLF / Directeur, USVP

Nach den Wahlen las man von einem Rechtsrutsch im Parlament, die Berichterstattung nahm schon fast alarmistische Züge an. Wer unser System verfolgt, weiss indessen, dass es unter der Bundeshauskuppel selten zu den ganz grossen Verschiebungen kommt. Man hat aber den Eindruck, dass Wirtschaftsthemen und die Versorgungssicherheit für die Bevölkerung an Bedeutung gewonnen haben. Was man ebenfalls feststellen musste: Politiker, die sich bürgerlich geben, werden oftmals als solche wahrgenommen, auch wenn dies gar nicht der Fall ist. Umso wichtiger war es, dass einige sehr bewährte Kräfte aus die Mitte, der FDP sowie der SVP wiedergewählt und durch innovative Köpfe ergänzt wurden. Was mir mehr Sorge bereitet, ist das eingeschränkte Interesse der Parteien von GLP

bis SP, sich über wirtschaftliche Fragen mit dem Mittelstand auszutauschen. Will man am Ende gar keine Industrie mehr in der Schweiz?

Après les élections, on a pu lire que le parlement avait connu un virage à droite, certains articles prenant même un ton presque alarmiste. Mais quand on suit notre système de près, on sait que les grands bouleversements sont rares au Palais fédéral. On a toutefois l'impression que la population s'intéresse désormais plus aux enjeux économiques et à la sécurité de l'approvisionnement. On a aussi dû constater que les politiciens qui se disent conservateurs sont souvent perçus comme tels, même si ce n'est pas le cas. Il était donc d'autant plus important que quelques repré-

sentants très compétents du Centre, du PLR et de l'UDC soient réélus et que des esprits novateurs les accompagnent. Ce qui m'inquiète plus, c'est que du PVL au Parti socialiste, on semble faire peu de cas des discussions sur l'économie avec les PME. Veulent-ils une Suisse sans industrie ?



Leaders Meet the Coatings Industry

Von / Par: **Sean Burgess**
Regulatorisches und Kommunikation, VSLF / Régulation et communication, USVP

Ende August führte der VSLF einmal mehr den Traditionsanlass «Leaders Meet the Coatings Industry» – kurz LMCI – durch. Mit dem Ziel, die Interessen des industriellen Mittelstandes zu wahren und zu stärken, lud der Verband in Zürich Führungspersönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und Behörden zum Austausch ein. Prof. Dr. Michael Hüther, Direktor des Instituts der deutschen Wirtschaft Köln, hielt ein spannendes Referat über die Herausforderungen der deut-

schen und schweizerischen Industrie. In der Folge kam es unter den Anwesenden zu einer lang anhaltenden, engagierten und spannenden Diskussion. Impressionen des Anlasses finden Sie in der Bildstrecke auf Seite 9.

Fin août, l'USVP a de nouveau organisé sa traditionnelle rencontre «Leaders Meet the Coatings Industry» (LMCI). L'Union avait invité des personnalités du monde politique, économique, scienti-

fique et administratif à participer à des échanges dans le but de sauvegarder et de consolider les intérêts des PME. Le professeur Michael Hüther, qui dirige l'Institut d'économie allemand à Cologne (IW), a fait un exposé passionnant sur les défis qui se présentent à l'industrie allemande et suisse. Les participants ont ensuite discuté longuement et avec passion des sujets abordés. La série de photos page 9 vous donnera une impression de l'ambiance.

Studentenbesuch aus dem grossen Kanton

Des étudiants d'Allemagne en visite

Von / Par: Anies Rösch

Projektmitarbeiter, VSLF / Collaborateur de projet, USVP

Für Studierende ist es wichtig, möglichst früh Einblicke in die Industrie zu bekommen, um das Studium gezielt vertiefen und Informationen über spätere Arbeitsmöglichkeiten sammeln zu können. Entsprechend gross war das Interesse am VSLF-Studentenbesuch, bei dem sechs Studierende der Hochschule Esslingen die Labor- und Produktionsanlagen von vier Schweizer Farb- und Lackproduzenten besichtigen konnten.

Dank unseren engagierten Mitgliedern konnten die Gäste auch dieses Jahr die Vielseitigkeit der hiesigen Farb- und Lackindustrie hautnah erleben. Die Exkursion begann bei der Lascaux Colours & Restauro, die auf Künstlerfarben spezialisiert ist. Zu sehen war, wie diese Spezialfarben von besonders hoher Qualität hergestellt werden. Äusserst wichtig ist in diesem Bereich die Beständigkeit der Produkte, denn die von den Künstlern verwendeten Farbtöne sollen unverändert bleiben. Weiter ging es in den Räumlichkeiten der Rupf & Co. AG. In einer spannenden Führung erlebten die Studenten, wie die Produktion in grösserem Massstab aussieht. Die Fertigungs- und Abfüllanlage auf zwei Stockwerken beeindruckte die Gäste aus Deutschland sichtlich.

Nach einem erholsamen Abend ging der Besuch mit der Besichtigung der Industrielack AG in die zweite Runde. Dort wa-

ren die Studierenden fasziniert von den Spezialanwendungen, etwa Pfannenbeschichtungen, sowie den besonderen Prüftechniken und Laboreinrichtungen. Bei der letzten Station, der Teknos AG, drehte sich dann alles um Holzprodukte im Innen- und Aussenbereich, deren hochwertige Beschichtungen das Material schützen und für ein attraktives Erscheinungsbild sorgen.

Sowohl die Studierenden als auch unsere Mitglieder betonten im Nachgang, sie hätten vom Besuch profitiert und erhofften sich einen weiteren Ausbau dieser für beide Seiten fruchtbaren Beziehungen.

Il est important que les étudiants fassent connaissance avec l'industrie le plus tôt possible pour pouvoir cibler leurs études et recueillir des informations sur les emplois qui s'offrent à eux. La visite des installations de production et des laboratoires de quatre fabricants suisses de vernis et peintures, organisée par l'USVP pour six étudiants de l'école supérieure d'Esslingen, a donc suscité un vif intérêt.

Grâce à l'intervention de nos membres, les invités ont pu, cette année aussi, découvrir de près la diversité de l'industrie locale des vernis et peintures. La visite a commencé chez Lascaux Colours & Res-

tauro, spécialisé dans les couleurs d'art, où les étudiants ont pu voir comment se fabriquent ces peintures spéciales de très haute qualité. Dans ce domaine, la constance des produits joue un rôle crucial car les tons utilisés par les artistes doivent rester les mêmes. Vint ensuite le tour des locaux de Rupf & Co. AG, où les étudiants ont découvert la production à grande échelle. L'installation de fabrication et de remplissage sur deux étages a visiblement impressionné les jeunes Allemands.

Après une soirée de repos, la visite s'est poursuivie chez Industrielack AG. Les applications spéciales, comme les revêtements pour poêles, ainsi que les techniques de contrôle particulières et les laboratoires ont fasciné les étudiants. La dernière visite, chez Teknos AG, était consacrée aux revêtements pour bois pour l'intérieur et l'extérieur, produits hauts de gamme qui protègent et embellissent le matériau.

En conclusion, les étudiants tout comme nos membres ont souligné le caractère utile de ces visites et espèrent que ces relations, fructueuses pour tous, vont encore se développer.



Neues Land der Stiftung KMU Klima

De nouvelles terres pour la Fondation PME Klima

Von / Par: Sean Burgess

Generalsekretär, Stiftung KMU Klima / Secrétaire général, Fondation PME Klima

Die Schweiz hat sich mit der Ratifikation des Pariser Übereinkommens dazu verpflichtet, ihre CO₂-Emissionen bis 2030 um 50 Prozent zu verringern und bis 2050 das Netto-Null-Ziel zu erreichen. Das bedeutet, dass die Schweiz ab Mitte des Jahrhunderts nicht mehr Treibhausgase in die Atmosphäre ausstossen soll, als durch natürliche und technische Speicher aufgenommen werden. Die Stiftung KMU Klima, die vom VSLF mitinitiiert wurde, unterstützt kleine und mittlere Unternehmen bei der Bilanzierung ihrer Treibhausgasemissionen, gibt Tipps zur Reduktion des Ausstosses und bietet Kompensationsmöglichkeiten an.

Für die CO₂-Kompensation betreibt die Stiftung in Uruguay die Wiederaufforstung und Pflege mehrerer Ländereien, auf denen CO₂-Emissionen langfristig gebunden werden können. Ein Baum kann während eines Zeitraums von zehn Jahren gut 200 Tonnen CO₂ speichern und den Ausstoss dieser Menge entsprechend kompensieren.

Nachdem die hohe Nachfrage eine Erhöhung der Kompensationskapazitäten erforderte, hat die Stiftung kürzlich ein weiteres Mal Land erwerben können. Auf 43 Hektaren im Departement Treinta y Tres werden künftig noch mehr einheimische Bäume gedeihen. Dabei liegt der Fokus stark auf lokaler Biodiversität, die durch die enge Zusammenarbeit von Spezialisten vor Ort und Vertretern des Landwirtschaftsdepartements sichergestellt wird. Nebst dem Kompensationszweck schützt die Bewaldung vor Erosion und erhöht die Wasserqualität. Auf dem neuen Grundstück soll zudem ein Projekt zur Methanreduktion realisiert werden.

Im Rahmen ihrer Aktivitäten spielt für die Stiftung KMU Klima die Vermittlung der Bedeutung von Klimaschutz und lokaler Artenvielfalt eine ebenso wichtige Rolle. Hierfür eröffneten wir im Departement Florida kürzlich in einem Jugendzentrum einen Park, in dem 354 Bäume gesetzt wurden. Nicht weniger als 21 verschiedene Baumarten unterstreichen dabei die gros-

se Vielfalt einheimischer Gewächse. Wir wollen den Jugendlichen auf einer Art Lehrpfad die Natur näherbringen und ihnen Wissen zum Schutz und Erhalt der anässigen Flora mit auf den Weg geben.

Auf ihren Ländereien mit einer Gesamtgrösse von etwa 350 Hektaren hat die Stiftung KMU Klima seit der Pflanzung des ersten Baumes im Jahr 2016 nun schon über 27 000 Tonnen CO₂ kompensiert. Von anerkannten Stellen validiert und zertifiziert, haben sich bereits über 30 Unternehmen zu einer Teilnahme entschlossen. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Webseite. Wir unterstützen Sie gerne auf Ihrem Weg in eine nachhaltige Zukunft.

En ratifiant l'Accord de Paris, la Suisse s'est engagée à réduire ses émissions de CO₂ de 50% d'ici 2030 et à atteindre la neutralité carbone d'ici 2050. Cela signifie qu'à partir du milieu du siècle, la Suisse ne devra pas rejeter dans l'atmosphère plus de gaz à effet de serre que ce que peuvent absorber les réservoirs naturels et techniques. La Fondation PME Klima, dont l'USVP est un des initiateurs, aide les petites et moyennes entreprises à équilibrer leurs émissions de gaz à effet de serre, donne des conseils pour les réduire et propose des solutions de compensation.

Pour compenser les émissions de CO₂, la Fondation reboise et entretient en Uruguay plusieurs surfaces rurales sur lesquelles le CO₂ émis peut être fixé à long terme. Sur une période de dix ans, un arbre est capable d'emmagasiner quelque 200 tonnes de CO₂ et de compenser ainsi l'émission de cette quantité.

La forte demande ayant exigé une augmentation des capacités, la Fondation a pu acquérir de nouvelles terres récemment. À l'avenir, encore plus d'espèces indigènes vont pousser sur 43 hectares dans le département Treinta y Tres. L'accent est mis sur la biodiversité locale, assurée par la coopération étroite entre des spécialistes sur place et des représen-

tants du ministère de l'agriculture. En plus de compenser le CO₂ émis, le reboisement protège aussi contre l'érosion et améliore la qualité de l'eau. Un projet de réduction du méthane doit également voir le jour sur ce nouveau terrain.

Sensibiliser sur l'importance de la protection du climat et de la biodiversité locale est également un chapitre essentiel des activités de la Fondation PME Klima. Dans ce but, nous avons ouvert récemment un parc dans une maison des jeunes du département Florida et y avons planté 354 arbres. Pas moins de 21 espèces différentes soulignent l'extrême diversité de la végétation locale. Nous avons créé une sorte de sentier éducatif pour faire découvrir la nature aux jeunes et leur transmettre des connaissances sur la protection et la conservation de la flore locale.

Depuis qu'elle a planté le premier arbre en 2016 sur ses terres, qui couvrent environ 350 hectares, la Fondation PME Klima a déjà compensé plus de 27 000 tonnes de CO₂. Validée et certifiée par des organismes reconnus, plus de 30 entreprises ont déjà décidé d'y participer. Rendez-vous sur notre site Internet pour en savoir plus. Nous vous accompagnerons volontiers vers un avenir durable.



Blick über das neu erworbene Land
Vue sur les terres nouvellement acquises



Gesetzte Bäume im Umweltpark
Arbres plantés dans le parc environnemental

Europäische Beschränkung von Mikroplastik

Limitation des microplastiques par l'UE

Von / Par: Jeremy Michel

Berufsbildung und Technik, VSLF / Formation professionnelle et Technique, USVP

Am 27. September 2023 hat die Europäische Kommission die Verordnung (EU) 2023/2055 zur Beschränkung des Inverkehrbringens von synthetischen Polymer-Mikropartikeln verabschiedet. Damit dürfen Produkte mit festen Partikeln, die mindestens ein Gewichtsprozent Polymer enthalten oder eine kontinuierliche Polymer-Oberflächenbeschichtung aufweisen, nicht mehr in Verkehr gebracht werden. Diese Partikel sind kleiner als 5 mm und nicht länger als 15 mm und haben ein Verhältnis von Länge zu Durchmesser von mehr als 3. Ausgenommen sind Polymere, die das Ergebnis natürlicher Prozesse und abbaubar sind, eine Löslichkeit von mehr als 2 Gramm pro Liter haben oder keine Kohlenstoffatome enthalten.

Für Beschichtungsstoffe gilt jedoch eine Ausnahmeregelung, wenn sie in einer Industrieanlage verwendet werden, ihre Polymere im Endprodukt in eine feste Matrix integriert sind oder sich ihre physikalischen Eigenschaften dauerhaft so verändert haben, dass sie nicht mehr von dieser Verordnung betroffen sind.

Ab dem 17. Oktober 2025 müssen die Lieferanten gewisse Informationen über Produkte bereitstellen, die synthetische



Polymer-Mikropartikel enthalten (siehe Anhang, Artikel 1 Absätze 7 und 8 in der rechten Spalte der Verordnung). Ab 2027 ist der Lieferant verpflichtet, der Agentur bestimmte Informationen zur Verfügung zu stellen (siehe Absätze 11 und 12). Unter anderem müssen die Beschreibung der Endanwendung, die Identität der Polymere und die Menge angegeben werden, die in die Umwelt freigesetzt werden könnte.

Obwohl die Schweiz diese Änderungen noch nicht übernommen hat, ist davon auszugehen, dass diese Beschränkungen in Zukunft auch hierzulande gelten werden. Darüber hinaus müssen die neuen Anforderungen auch für Exporte in die EU befolgt werden. Der VSLF verfolgt diese Thematik und ist bemüht, seine Mitglieder über die neuesten Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten.

Le 27 septembre 2023, la Commission européenne a édicté le règlement (UE) 2023/2055 visant à limiter la mise en circulation de microparticules de polymère synthétique. Il interdit la mise en circulation de produits à particules solides qui contiennent au moins un pour cent en poids de polymère ou qui présentent un revêtement de surface polymère continu. Le diamètre de ces particules ne dépasse pas 5 mm, leur longueur est inférieure à 15 mm et leur rapport longueur/diamètre est supérieur à 3. Ce règlement ne s'applique pas aux polymères résultant de processus naturels, biodégradables et présentant une solubilité supérieure à 2 grammes par litre ou ne contenant pas d'atomes de carbone.

Les produits de revêtement relèvent cependant d'une mesure dérogatoire s'ils sont utilisés dans une installation industrielle, si leurs polymères dans le produit fini sont incorporés dans une matrice solide ou si leurs propriétés physiques ont changé de manière si durable qu'ils ne sont plus concernés par ce règlement.

À partir du 17 octobre 2025, les fournisseurs devront donner certaines informations sur les produits qui contiennent des microparticules de polymère synthétique (voir annexe, article 1, paragraphes 7 et 8 dans la colonne de droite du règlement). À partir de 2027, le fournisseur est tenu de mettre certaines informations à la disposition de l'agence (voir paragraphes 11 et 12). Il doit notamment décrire l'application finale, indiquer l'identité des polymères et la quantité qui pourrait être libérée dans l'environnement.

Même si la Suisse n'a pas encore repris ces modifications, on peut s'attendre à ce que ces restrictions s'y appliquent aussi à l'avenir, d'autant plus que les produits exportés vers l'UE devront aussi répondre à ces nouvelles exigences. L'USVP suit cette question de près et fait en sorte de tenir ses membres informés sur les dernières évolutions.



Die Entscheidungsfähigkeit bewahren Garder sa capacité de décision

Von / Par: Alex Farinelli

Nationalrat FDP Kanton Tessin / Conseiller national PLR.Les Libéraux-Radicaux du canton du Tessin



Was in unseren Nachbarländern leider schon seit Jahren zu beobachten ist, setzt sich auch bei uns auf nationaler Ebene zunehmend durch: die Lust an der Blockade. In der Praxis sieht man sich bei notwendigen Reformen – etwa im Gesundheitswesen oder in der sozialen Sicherheit – mit der Dynamik konfron-

tiert, dass verschiedene Akteure (egal ob Parteien oder Interessengruppen) diese Taktik anwenden und jeden Vorschlag versenken.

Das Ergebnis ist eine Unbeweglichkeit, die gewissen Leuten akzeptabel erscheinen mag, aber auf lange Sicht zu erheblichen Problemen führt. Ein deutliches Beispiel dafür sind die Beziehungen zur Europäischen Union. Wir wissen noch nicht, welchen Preis wir für die auszuhandelnden Verträge zu bezahlen haben. Klar ist jedoch, dass wir das Verhältnis zur EU in den kommenden Jahren im Interesse der Industrie bereinigen müssen.

L'envie de bloquer que l'on observe chez nos voisins depuis déjà plusieurs années, hélas, se propage de plus en plus

chez nous au niveau national. Dans la pratique, on a affaire à différents acteurs, aussi bien des partis que des groupes de pression, qui utilisent cette tactique pour torpiller toute proposition de réforme nécessaire, par exemple en matière de santé ou de sécurité sociale.

Il en résulte une immobilité que certaines personnes peuvent trouver acceptable mais qui entraîne de sérieux problèmes à long terme. Les relations avec l'Union européenne en sont un parfait exemple. Nous ne savons pas encore quel va être le prix des accords que nous devons négocier mais une chose est sûre: dans l'intérêt de l'industrie, il va falloir mettre de l'ordre dans nos relations avec l'UE dans les années qui viennent.

Unsicherheiten verlangen Anpassungsfähigkeit Les incertitudes exigent de la flexibilité

Von / Par: Prof. Dr. Hubertus Bardt

Geschäftsführer, Institut der deutschen Wirtschaft / Gérant, Institut d'économie allemand



Nach den unruhigen Jahren mit der Corona-Pandemie und dem Gaspreisschock als Folge des russischen Angriffs auf die Ukraine dürfte auch das Jahr 2024 von erheblichen Unsicherheiten geprägt sein. Zu nennen sind vor allem politische Risiken: Das Europäische Parlament könnte von Populisten paralyisiert werden, Trump könnte erneut US-

Präsident werden, China, Russland und der Iran könnten weiter destabilisierend wirken.

Unternehmen können gut mit Geschäftsrisiken umgehen, bei politischen Risiken ist dies schwieriger – zu unübersichtlich sind Wahrscheinlichkeiten und Konsequenzen. Sicher ist aber, dass wir alle unsere Anpassungsfähigkeit an ungewohnte und unangenehme Entwicklungen erhöhen müssen. Nur mit Innovation, Flexibilität und Mut können Unsicherheiten bewältigt werden, deren Auswirkungen schwer absehbar, aber potenziell erheblich sein können.

Après les années d'instabilité dues au covid et à la flambée des prix du gaz suite à l'agression russe en Ukraine, l'année 2024 devrait aussi être marquée par

de grandes incertitudes, liées avant tout à des risques politiques: le populisme qui paralyserait le parlement européen, Donald Trump qui reviendrait à la Maison Blanche, la Chine, la Russie et l'Iran qui continueraient leur action destabilisatrice.

Si les entreprises savent bien gérer les risques économiques, elles ont plus de mal avec les risques politiques: les probabilités et les conséquences sont trop vagues. Mais ce qui est sûr, c'est que nous devons tous faire preuve d'une meilleure adaptabilité face aux situations inhabituelles et fâcheuses. Seules l'innovation, la flexibilité et l'audace nous permettront de surmonter les incertitudes dont l'impact, s'il est difficilement prévisible, peut être considérable.

Leaders Meet the Coatings Industry 2023

Am 30. August fand in Zürich zum 15. Mal das LMCI statt. VSLF-Präsident Philipp Bosshard sowie die Gäste freuten sich über den gelungenen Anlass und das sehr anregende Referat von Prof. Dr. Michael Hüther des IW Köln.

La 15^e rencontre LMCI a eu lieu le 30 août à Zurich. Philipp Bosshard, président de l'USVP, et les participants ont beaucoup apprécié cet événement réussi et suivi avec attention l'exposé très intéressant du professeur Michael Hüther, de l'IW Cologne.



Beat Stierlin, Sutter Uhren und Schmuck AG; Hans Georg Geisel, Industrielack AG; Claudia Wirz; Michael Steinlin, Dold AG; Andreas Bubenhofer, Karl Bubenhofer AG



Urs Schlatter, Vizepräsident VSLF / Vice-président de l'USVP; Philipp Bosshard, Präsident VSLF / Président de l'USVP; Prof. Dr. Michael Hüther, Institut der deutschen Wirtschaft Köln / Institut d'économie allemande Cologne; Thomas Brack, Präsident VSS / Président de la VSS

Philipp Bosshard, Präsident VSLF / Président de l'USVP; Prof. Dr. Michael Hüther, Institut der deutschen Wirtschaft Köln / Institut d'économie allemande Cologne; Dr. Marco Huwiler, Schweizerische Nationalbank / Banque nationale suisse; Matthias Baumberger, Direktor des VSLF / Directeur de l'USVP

Marcel Sennhauser, Schweizerischer Baumeisterverband / Société Suisse des Entrepreneurs; Nicole Barandun, Gewerbeverband Stadt Zürich / Union des arts et métiers de la ville de Zurich; Stefan Fritschi, Stadtrat Winterthur / Conseiller municipal de Winterthour



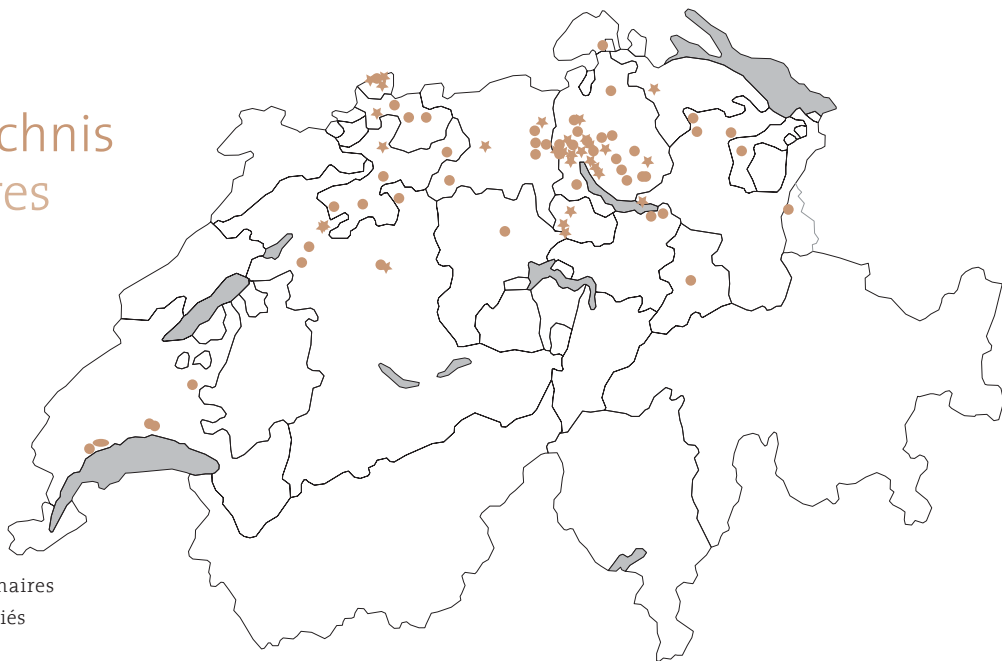
Dr. Franz Studer, EGS Beteiligungen AG; Thomas Brack, Präsident VSS / Président de la VSS; Urs Schlatter, Vizepräsident VSLF / Vice-président de l'USVP; Roald Johannsen, PPG Industries Europe Sàrl



Edi Fischer, MOTOREX AG; Dr. Jörg Müller, Arcolor AG; Riccardo Casanova, Kunststoff.swiss

Mitgliederverzeichnis

Liste des membres



- Ordentliche Mitglieder / Membres ordinaires
- ★ Assoziierte Mitglieder / Membres associés

Ordentliche Mitglieder Membres ordinaires

ACTEGA SCHMID RHYNER AG
8134 Adliswil

ADLER LACK AG
8856 Tuggen

AKZO NOBEL COATINGS AG
6203 Sempach Station

ARCOLOR AG[▲]
9104 Waldstatt

ATRAMEX AG
4410 Liestal

AXALTA COATING
SYSTEMS GMBH
4057 Basel

AXALTA COATING SYSTEMS
SWITZERLAND GMBH
4133 Pratteln

BERLAC AG | BERLAC GROUP[▲]
4450 Sissach

BIGLER AG
3250 Lyss

BOSSHARD-FARBEN AG[▲]
8153 Rümlang

CONICA AG[▲]
8207 Schaffhausen

DAW SCHWEIZ AG
8606 Nänikon

DECORALWERKE AG
8774 Leuggelbach

DOLD AG[▲]
8304 Wallisellen

DYNASOL GMBH
4710 Balsthal

ECLATIN AG[▲]
4574 Lüsslingen

EUROPEAN AEROSOLS AG
8320 Fehraltorf

FAMAFLO SA
1510 Moudon

F. FIOCCHI AG
8305 Dietlikon

FLINT GROUP
SWITZERLAND AG
3400 Burgdorf

IGP PULVERTECHNIK AG[▲]
9500 Wil SG

INDUSTRIELACK AG[▲]
8855 Wangen

KARL BUBENHOFER AG[▲]
9201 Gossau SG

KNUCHEL FARBEN AG[▲]
4537 Wiedlisbach

KT.COLOR AG
8610 Uster

LASCAUX COLOURS &
RESTAURO
8306 Brüttsellen

MAUROLIN AG
4657 Dulliken

MONOPOL AG[▲]
5442 Fislisbach

OMYA (SCHWEIZ) AG
4665 Oftringen

PPG INDUSTRIES EUROPE SÀRL
1180 Rolle

PRINTCOLOR AG
8965 Berikon

REMMERS AG
8608 Bubikon

ROTOFLEX AG[▲]
2540 Grenchen

RUPF & CO. AG[▲]
8152 Glattbrugg

SAINT-GOBAIN WEBER AG[▲]
5405 Dättwil AG

SAX-FARBEN AG
8153 Rümlang

SIEGWERK
SWITZERLAND AG
3282 Bargaen BE

SOCOL SA
1020 Renens VD

STO AG
8172 Niederglatt

SUN CHEMICAL AG
8954 Geroldswil

SUN CHEMICAL AG[▲]
Niederlassung Coates Lorilleux
3172 Niederwangen

TEKNOS AG[▲]
9487 Gamprin-Bendern FL

THE SHERWIN-WILLIAMS
COMPANY
8608 Bubikon

V33 SUISSE SA
1196 Gland

VERNIS CLAESSENS SA
1030 Bussigny

VOTTELER AG
9536 Schwarzenbach

WALTER MÄDER AG[▲]
8956 Killwangen



Hat sich Ihr KMU schon anklimatisiert?

Wir sind der ideale Partner dazu!

Alle Informationen rund ums Thema
CO₂-Reduktion und -Kompensation:
www.kmuclima.org

annonce | annonce

Assoziierte Mitglieder Membres associés

AKZO NOBEL COATINGS AG –
VEHICLE REFINISHES
8344 Bäretswil

ANDRÉ KOCH AG
8902 Urdorf

ANTON PAAR SWITZERLAND AG
5033 Buchs AG

BELFA AG
8152 Glattbrugg

BRENNTAG SCHWEIZERHALL AG
4013 Basel

BRUNO PETER AG[▲]
3294 Büren an der Aare

CEAC AG
4127 Birsfelden

C. H. ERBSLÖH SCHWEIZ AG
8006 Zürich

DISTONA AG
8640 Rapperswil

ERNST SANDER AG
6312 Steinhausen

HEMPEL SCHWEIZ AG
8008 Zürich

IMCD SWITZERLAND AG
8008 Zürich

IMPAG AG
8045 Zürich

INCODEV AG
6331 Hünenberg

KEYSER & MACKAY
8953 Dietikon

LEHVOSS SCHWEIZ GMBH
8500 Frauenfeld

MIMOX AG
8702 Zollikon

MT MATERIALS AG
8304 Wallisellen

RAHN AG
8050 Zürich

SANITIZED AG
3401 Burgdorf

SCHOLZ FARBPIGMENTE
8953 Dietikon

SOLINT AG
5400 Baden

SPRING CHEMTRADING AG
4147 Aesch BL

STEBLER PACKAGING AG
4208 Nunningen

SUN CHEMICAL AG
COLORS & EFFECTS
SWITZERLAND AG
4057 Basel

THOMMEN-FURLER AG
3295 Rüti bei Büren

UNIVAR SOLUTIONS AG
8052 Zürich

WACKER CHEMIE AG
6343 Rotkreuz

X-RITE EUROPE GMBH
8105 Regensdorf

▲ Betriebe mit Lehrlingsausbildung
«Farb- und Lacklaborant/-in»
Entreprises formant des apprentis
«laborantins en peintures et vernis»

Die Internetadressen der Verbandsmitglieder
finden Sie auf der Website des VSLF:
Pour les adresses Internet des membres,
veuillez consulter le site Internet de l'USVP:
www.vslf.ch

Impressum Mentions légales

Herausgeber | Éditeur
VSLF / USVP
Verband der Schweizerischen
Lack- und Farbenindustrie
Union Suisse de l'Industrie
des Vernis et Peintures
Rudolfstrasse 13
8400 Winterthur
Telefon +41 52 202 84 71
Telefax +41 52 202 84 72
www.vslf.ch

Chefredaktor | Rédacteur en chef
Matthias Baumberger

Redaktionelle Mitarbeit |
Ont participé à la rédaction
Matthias Baumberger
Sean Burgess
René Staubli
Jeremy Michel
Anies Rösch

Konzept & Gestaltung |
Conception & réalisation
AVD GOLDACH AG
Sulzstrasse 10–12
9403 Goldach
www.avd.ch

Auflage | Tirage
4800 Exemplare / exemplaires

Nachdruck, auch auszugsweise,
mit Quellenangabe «VSLF | USVP News»
gestattet. «VSLF | USVP News» kann
im Internet unter www.vslf.ch
heruntergeladen werden.
La reproduction, même partielle,
est autorisée avec indication de la source
«VSLF | USVP News». «VSLF | USVP News»
peut être téléchargé sur Internet à l'adresse
www.vslf.ch.

 **Gedruckt
in der Schweiz**



agenda | agenda

12. April 2024 | 12 avril 2024

Mitgliederversammlung Sponsorengruppe
Assemblée générale du Groupe de Sponsors

Winterthur | Winterthour

23. – 26. April 2024 | 23 – 26 avril 2024

Farbe, Fassade und Ausbau

Köln | Cologne

30. April – 2. Mai 2024 | 30 avril – 2 mai 2024

American Coatings Show

Indianapolis

31. Mai 2024 | 31 mai 2024

Generalversammlung VSLF
Assemblée générale de l'USVP

Interlaken

21. Juni 2024 | 21 juin 2024

Generalversammlung VSS
Assemblée générale de la VSS

Interlaken

26. Juni 2024 | 26 juin 2024

Generalversammlung Groupement Romand
Assemblée générale du Groupement Romand

Lutry

11. Juli 2024 | 11 juillet 2024

Lehrabschlussfeier
Fête de fin d'apprentissage

Winterthur | Winterthour



 **Gedruckt**
in der Schweiz

